

TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE DE AWARE, INC.

LEA CON ATENCIÓN LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DE SOFTWARE (EL “CONTRATO”). SI USTED ES UN USUARIO FINAL QUE COMPRÓ ESTA APLICACIÓN DE SOFTWARE (“SOFTWARE CON LICENCIA”) DIRECTAMENTE DE AWARE, INC. (“AWARE”), ESTE CONTRATO REGULA EL USO QUE USTED HACE DEL SOFTWARE CON LICENCIA. SI USTED NO ESTÁ DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE ESTE CONTRATO DE LICENCIA DEL SOFTWARE, NO INSTALE NI USE EL SOFTWARE CON LICENCIA; DEVUELVA DE INMEDIATO EL SOFTWARE CON LICENCIA Y LA DOCUMENTACIÓN ADJUNTA A AWARE PARA RECIBIR UN REEMBOLSO COMPLETO. AL INSTALAR O UTILIZAR EL SOFTWARE CON LICENCIA, USTED CONFIRMA QUE ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE CONTRATO.

SALVO LO CONVENIDO DE OTRO MODO POR ESCRITO ENTRE USTED Y AWARE, ESTE CONTRATO SUSTITUYE CUALQUIERA DE LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES PROPORCIONADOS POR USTED CON UNA ORDEN DE COMPRA.

SI USTED ES UN FABRICANTE DE EQUIPO ORIGINAL (OEM) O INTEGRADOR AUTORIZADO DE AWARE, USTED ESTÁ AUTORIZADO PARA DAR EN SUBLICENCIA EL SOFTWARE CON LICENCIA A USUARIOS FINALES SOLAMENTE COMO UN COMPONENTE DE UNA APLICACIÓN QUE USTED HA DESARROLLADO, CON SUJECCIÓN A LOS TÉRMINOS DE ESTE CONTRATO O DE UN CONTRATO QUE OFRECE A AWARE LOS MISMOS DERECHOS O SIMILARES A AQUELLOS CONTENIDOS EN EL PRESENTE. TODOS LOS TÉRMINOS DEL PRESENTE APLICAN A LOS OEM, INTEGRADORES Y USUARIOS FINALES DE AWARE.

1. Uso. Para cada copia del Software con Licencia que usted ha comprado, usted recibe una licencia no transferible no exclusiva (la “Licencia”) para instalar y usar una copia del Software con Licencia en una sola aplicación en una sola computadora personal o estación de trabajo. Usted está autorizado a instalar y usar el Software con Licencia en un servidor solamente si ha adquirido una licencia de servidor de Aware o de un OEM o Integrador de Aware. “Servidor” se define como cualquier computadora que recibe y procesa transacciones o datos desde uno o más dispositivos remotos (clientes) o cualquier computadora que de manera central ejecuta funciones y está diseñada para descargar esas funciones desde otros diversos dispositivos. Usted podrá sacar una copia del Software con Licencia con la finalidad de tenerlo en archivo. Si usted es la parte que está comprando el Software con Licencia para usar en su organización, o para uso de un cliente suyo si usted es un OEM o Integrador Autorizado de Aware, entonces usted está de acuerdo en cumplir con todos los plazos de pago aplicables. No cumplir con dichos plazos de pago podría dar como resultado la suspensión o terminación de su uso y acceso al Software con Licencia.

2. Restricciones. Con excepción de lo expresamente autorizado en este Contrato, usted no podrá copiar, modificar, convertir, crear obras derivadas de, hacer ingeniería inversa, descompilar o desensamblar (excepto en la medida en que la ley aplicable prohíba expresamente esta restricción) el Software con Licencia o la interfaz de programación de aplicaciones (“API”). Salvo que usted sea un OEM o Integrador Autorizado de Aware, no podrá vender, dar en licencia, reproducir o distribuir el Software con Licencia a otros. Usted no podrá usar el Software con Licencia con ningún otro fin que el de uso comercial interno. No podrá transferir el Software con Licencia de una aplicación a otra o a través de cualquier plataforma. No podrá usar el Software con Licencia en más de una aplicación por computadora personal, estación de trabajo, o servidor individual. Usted deberá cumplir con todas las leyes, reglamentos y ordenanzas aplicables a sus actividades conforme a este Contrato.

3. Derechos de Propiedad Intelectual. El Software con Licencia, la API y la documentación adjunta están protegidas tanto por la ley de protección a los derechos de autor como por tratados internacionales. Aware y sus licenciantes poseen y retendrán la titularidad única y exclusiva de todos los derechos de propiedad intelectual en el Software con Licencia y la documentación adjunta, y la estructura, organización y código contienen secretos comerciales valiosos de Aware y sus licenciantes. Aware retiene todos los derechos que no se otorgan expresamente conforme al presente.

4. Terminación. Este contrato surte sus efectos durante el periodo adquirido, a menos que se termine con anticipación debido a incumplimiento con estos términos. Si usted no cumple con alguna disposición de este Contrato, a elección de Aware, podremos suspender o terminar su uso y acceso al Software con Licencia dando aviso y si no corrige la infracción dentro del periodo de corrección prescrito en el citado aviso. Luego de dicha terminación, usted debe destruir o devolver, a elección de Aware, el Software con Licencia, todos los materiales adjuntos escritos y todas las copias de los mismos. Las cláusulas 2, 3, 6,7 y 8 perdurarán después de cualquier terminación.

5. Garantía de la Ley de Exportación. Usted está de acuerdo en que ni el Software con Licencia ni cualquier producto directo del mismo se está haciendo o será exportado, embarcado, transferido o reexportado, directa o indirectamente, a cualquier país sin cumplir con las leyes de exportación de los Estados Unidos.

6. Garantía limitada. Aware garantiza por un periodo de noventa (90) días de su fecha de compra que (i) los medios en los cuales se distribuye el Software con Licencia estarán libres de defectos en materiales y calidad de mano de obra bajo uso normal, y (ii) el Software con Licencia según lo proporciona Aware cumplirá sustancialmente con las especificaciones publicadas de Aware para el Software con Licencia. La responsabilidad total de Aware y el recurso único y exclusivo de usted por cualquier infracción de la garantía limitada anterior, será a elección de Aware, la reposición del disco, el reembolso del precio de compra o la reparación o reposición del Software con Licencia.

ESTA GARANTÍA LIMITADA ES LA ÚNICA GARANTÍA PROPORCIONADA POR AWARE Y AWARE Y SUS LICENCIANTES RENUNCIAN EXPRESAMENTE A TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITACIÓN, GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN IMPLÍCITAS, NO INFRACCIÓN, TÍTULO E IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR CON RESPECTO AL SOFTWARE CON LICENCIA Y A LOS MATERIALES ADJUNTOS. NI AWARE O SUS

LICENCIANTES GARANTIZAN QUE EL SOFTWARE CON LICENCIA ESTÁ LIBRE DE ERRORES, QUE OPERARÁ SIN INTERRUPCIÓN O QUE FUNCIONARÁ EN TODAS LAS COMBINACIONES SELECCIONADAS POR USTED. DEBIDO A QUE ALGUNAS JURISDICIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS, EL LÍMITE ANTERIOR PODRÁ NO APLICAR A USTED.

7. Límite de Responsabilidad de Aware. EN NINGÚN CASO AWARE O CUALQUIERA DE SUS LICENCIANTES SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS Y PERJUICIOS ESPECIALES, INCIDENTALES, CONSECUENCIALES O INDIRECTOS (INCLUYENDO, AUNQUE SIN LIMITARSE A, LOS COSTOS DE ADQUIRIR PRODUCTOS O SERVICIOS SUSTITUTOS, DAÑOS POR PÉRDIDA DE UTILIDADES O INGRESOS, INTERRUPCIÓN DEL NEGOCIO, PÉRDIDA DE INFORMACIÓN U OTRA PÉRDIDA PECUNIARIA) QUE SE ORIGINA DEL USO O LA INCAPACIDAD DE USAR EL SOFTWARE CON LICENCIA, NO OBSTANTE CAUSADO Y CONFORME A CUALQUIER PRINCIPIO DE RESPONSABILIDAD, INCLUSO SI AWARE FUE INFORMADO DE LA POSIBILIDAD DE ESOS DAÑOS Y PERJUICIOS. EN NINGÚN CASO LA RESPONSABILIDAD DE AWARE POR DAÑOS PECUNIARIOS EXCEDERÁ EL IMPORTE PAGADO POR USTED POR EL SOFTWARE CON LICENCIA PRODUCTO DEL CUAL SE ORIGINA LA RECLAMACIÓN.

8. General. Este contrato será interpretado conforme a las leyes de la Mancomunidad de Massachusetts, con excepción del cuerpo de leyes que tratan de los conflictos de leyes. Si cualquier disposición de este Contrato es determinada por un tribunal de jurisdicción competente como contraria a la ley, esa disposición aplicará en la máxima medida permitida, y el resto de las disposiciones de este Contrato seguirán en vigor y surtiendo todos sus efectos. Aware podrá modificar este Contrato a través de aviso a usted. El acceso continuo a o el uso del Software con Licencia que usted haga después de nuestra notificación de cualquier cambio, constituye la aceptación de esos cambios. Usted no podrá ceder o de otro modo transferir este Contrato, o ceder o de otro modo transferir cualquiera de los derechos que usted tiene conforme al presente, ni delegar cualquiera de sus obligaciones conforme al presente, sin el consentimiento previo escrito de Aware. Todos los avisos requeridos o permitidos por este Contrato se harán por escrito, y usted está de acuerdo en que el correo electrónico dirigido a su dirección de correo electrónico en registro constituirá aviso formal según este Contrato. Si usted es un usuario gubernamental del Gobierno de los Estados Unidos o de cualquier otra jurisdicción, cualquier uso, divulgación o copia del Software con Licencia se sujetará a los derechos restringidos aplicables a “Software Informático Comercial” como se define en la cláusula “Derechos en Software Informático No Comercial y Documentación de Software Informático No Comercial” en DFARS 252 227-7014 y “Software Informático Restringido” como se define en FAR 52.200-14; y todo Software con Licencia y documentación se dan en licencia a usuarios finales gubernamentales solamente como Software Comercial y solamente con estos derechos establecidos en este Contrato.

Fabricante: Aware, Inc., 76 Blanchard Road, Burlington, Massachusetts 01803.